

Интервью: Адам Дженсен и капитан Шепард



Майк: – Я – Майк.

Кэт: – Я – Кэт.

Джей: – Я – Джей.

Кэт: – И сегодня у нас грандиозное интервью.

***Трейлер:** «В руках корпораций больше власти, чем у правительства. Все воюют за власть, за контроль... – Помогите! Пожалуйста!»*

«Каждый из вас должен быть готов умереть. Дадите слабину – и вам конец».

Майк: – Думаю, теперь у нас прибавится женской аудитории. Ведь в гостях такие красивые мужчины.

Марк Мир: – Точно.

Элиас Туфексис: – Мне нравится, что они повесили здесь этот плакат.

Марк Мир: – Да.

Майк: – В прошлый раз, ребята, вы... всё такое... поставили автографы на этих плакатах.

Джей: – Что значит это твоё «всё такое»?

Майк: – У меня просто нет слов.

Джей: – Он очень волнуется.

Майк: – Да, я очень волнуюсь. Ведь у нас два превосходных актёра озвучивания – Элиас Туфексис, который во многих телевизионных шоу обычно играет злодеев...

Элиас Туфексис: – Одних злодеев!

Майк: – ...но более известна его роль Адама Дженсена в игре Deus Ex Human Revolution, и Марк Мир – легенда в сообществе любителей импровизационных комедий.

Марк Мир: – Возможно.

Майк: – Он также озвучивает многих персонажей студии Bioware, особенно в игре Mass Effect, и является голосом командера Шепарда.

Элиас Туфексис: – И все это время он импровизирует!

Майк: – Да.

Джей: – Почти девять лет без сценария, так?

Марк Мир: – Да. Это не сложно. Я просто выдумываю всякую ерунду на ходу.

Майк: – И поэтому людям так не понравились концовки?

Марк Мир: – Да, поэтому идет молва, что в истории не везде всё сходится.

Майк: – Но мы не будем говорить о концовках, поскольку мы уже говорили о них в прошлый раз. Поэтому, если вам покажется, что мы упустили что-то, посмотрите наши предыдущие видео. Ссылки найдете внизу. Элиас уже был у нас три-четыре раза, и Марк Мир тоже.

Джей: – Марк, наконец-то мы приготовили для тебя корзину с фруктами.

Марк Мир: – Спасибо.

Джей: – Вообще-то это шайба.

Кэт: – Шайба с фруктами?

Джей: – Ведь мы знаем, что Элиас любит хоккей.

Элиас Туфексис: – Да, люблю.

Джей: – Посмотрите-ка, наконец, он хоть что-то съел!

Майк: – Смотрите! Он улыбнулся!

Кэт: – Ребята, правда, что вы вместе работали над проектом, который никогда раньше не делали?

Элиас Туфексис: – Да?

Кэт: – Это правда?

Марк Мир: – Мы действительно работаем над чем-то вместе?

Элиас Туфексис: – Вы ничего не узнаете.

Кэт: – Да, да, это правда!

Марк Мир: – Я играл в сериале «Сверхъестественное». На самом деле, мы действительно работали вместе в благотворительном проекте Gamers For Sandy Hook («Геймеры помогают пострадавшим в школе Сэнди Хук»).

Кэт: – А, вот в чем дело.

Элиас Туфексис: – А, вот, оно что!

Джей: – Это нам дали наши фанаты. Джо Пирсон?

Майк: – У нас есть фанаты?

Марк Мир: – Gamers For Sandy Hook – это благотворительная акция, в которой мы с Элиасом принимали участие. Элиас поставил автографы на нескольких товарах для продажи. А также, по-моему, ты записал обращение на сайте Youtube.

Элиас Туфексис: – Да.

Марк Мир: – А я предложил возможность лично встретиться и провести некоторое время со мной для того, кто пожертвует наибольшую сумму.

Джей: – Круто.

Марк Мир: – Да. А победителем стала девушка-пользователь системы Twitter с ником GamerMB83. Мы встретились с ней на прошлой неделе.

Джей: – Жаль говорить о грустном, но мне интересно твое мнение по поводу насилия в видеоиграх. По-твоему, это действительно влияет на детей?

Марк Мир: – Общая идея проекта Gamers For Sandy Hook не в том, чтобы показать, что игры пропагандируют насилие.

Джей: – Нет-нет.

Марк Мир: – Организаторы не хотели провоцировать эти споры...

Джей: – Мы смонтируем это так, чтобы всё выглядело иначе.

Марк Мир: – ...Они просто хотели помочь как можно больше. А что касается насилия в видеоиграх – мне кажется, это проблема самого общества. То же самое происходило в 50-х годах, когда люди обвиняли комиксы во многих грехах тогдашнего общества. В 80-х годах, когда я был ребенком, люди винили во всём ролевые игры Dungeons&Dragons.

Джей: – Что, правда?

Кэт: – Что?!

Элиас Туфексис: – Да, в 80-х дети повсюду строили ловушки, наигравшись в Dungeons&Dragons. Люди падали... Катастрофа государственного масштаба.

Марк Мир: – Да, много преступлений было совершено с помощью мечей с бонусом +1 к силе.

Майк: – Если заглянуть в прошлое, то в 18-м веке обвиняли даже оперу.

Марк Мир: – Вот-вот.

Майк: – Пожалуй, всё новое обвиняют в пропаганде насилия.

Джей: – Всё что угодно.

Марк Мир: – Опера может быть довольно опасным мероприятием.

Майк: – Люди убивают друг друга и вытирают кровь носовыми платочками. Обычное дело.

Элиас Туфексис: – Он так увлеченно рассказывает об опере.

Майк: – Я люблю оперу.

Элиас Туфексис: – Первым действительно жестоким фильмом, который я посмотрел, был «Робокоп». Там ребята занимаются тем, что отстреливают друг другу головы и конечности. Но мне никогда не хотелось пойти и убить кого-нибудь. Мне говорили, что, играя в Battlefield или Modern Warfare по сети, можно встретить двенадцати-тринадцатилетних подростков, которые постоянно матерятся и ведут себя очень агрессивно... Может быть, это просто способ выплеснуть гнев и прочее. Но я не думаю, что после игры человек скажет: «Вот теперь я пойду и сделаю в реальной жизни то, что я делал в игре».

Кэт: – Это безопасный способ эмоциональной разрядки.

Майк: – Агрессивность проявляется и в профессиональном спорте, ведь так?

Джей: – В этом и заключается профессиональный спорт.

Марк Мир: – Я думаю, что в случае трагедии, такой как эта, людям обязательно нужно найти причину. И они ищут козла отпущения, на которого можно выплеснуть весь негатив.

Майк: – Вопрос к вам двоим: «Назовите роль, которую вам очень хотелось сыграть, но она вам не досталась».

Элиас Туфексис: – У меня это чаще всего связано с поиском работы, которая обеспечивала бы стабильный заработок в течение некоторого времени. Бывает, что несколько раз перезвонив, ты уже почти получаешь работу, но потом всё срывается. И это действительно раздражает. А ты ведь уже начал планировать, куда потратишь свой гонорар...

Джей: – Ты действительно злился, когда не попал в рекламу «Тим Хортонс»?

Майк: – Случайно не ты должен был играть Нео в «Матрице»?

Элиас Туфексис: – Я должен был стать Нео. Я как раз недавно работал над рекламой «Тим Хортонс», но они не показали её. Лично я не взял бы себя в эту рекламу. Кто станет покупать их продукцию, если я такой скажу: «Слышь, братан, купи «Тим Хортонс»?»

Джей: – Незамужние тёточки будут думать: «О, да! Я бы купила его пончики».

Майк: – И крем для груди.

Джей: – Намазывать крем для груди прямо в рекламе?

Марк Мир: – Вообще-то, я получал все роли, на которые проходил прослушивания... Конечно, бывают разные роли. Я также часто выступал в театре. Бывало, правда, что действительно переживал, получу ли роль. И, в конце-концов... Что касается игр, то я много работал над демо-версией первой части Knights of the Old Republic.

Джей: – Да, ты говорил об этом.

Марк Мир: – Кажется, я говорил в прошлый раз, что в демо-версии я был Картом Онаси. Но в игре эту роль озвучил мой коллега по Mass Effect Рафаэль Сбарж.

Джей: – Украл роль!

Элиас Туфексис: – Это часто происходит в игровой индустрии. Я много лет работал над демо-версиями. Бывало, что, поиграв в демо, мои знакомые звонили мне и говорили: «Ты в этой игре!» А потом выходила полная версия, и меня там не было.

Марк Мир: – Мне было жаль, что я так и не стал офицером Империи, когда работал над демо-версией. Но ничего страшного. Мне всё равно больше нравится играть плохих парней.

Зачем мне имперцы? К тому же у меня британский акцент!

Майк: – А ты вообще когда-нибудь дрался в реальной жизни?

Элиас Туфексис: – А я дрался пару раз.

Джей: – Конечно, он дрался!

Майк: – Элиас?

Джей: – С таким-то голосом!

Кэт: – Он сразу бьет в челюсть!

Элиас Туфексис: – Действительно было, когда меня ударили в челюсть... Я пару раз попадал в драку в баре, когда был помоложе. Но ничего особенного. Помню, как однажды один бомж... нет, не бомж...

Джей: – Ты что, избил бомжа?

Элиас Туфексис: – Очень вонючий пьяный мужик вошел в бар. Бармен попросил его уйти, а его это взбесило. Он ударил мою девушку.

Джей: – Вот козел!

Элиас Туфексис: – Я схватил его, мы стали бороться, несколько раз ударили друг друга в лицо. Затем я бросил его на стол. Отчетливо помню, как занес кулак, а потом сказал: «Я не буду тебя бить. Ты пьян и воняешь, как дерьмо». Он просто сам не понимал, что делает. И это – последний раз, когда я дрался. Произошло все лет десять назад.

Джей: – Нужно было впечатать ему в башку.

Майк: – Да. Надо было включить аугментацию и хрясь прямо сквозь череп!

Джей: – Часто ли к тебе подходят люди и говорят: «Эй, а ну вруби аугментацию!»

Майк: – «Да, аугментацию члена!»

Элиас Туфексис: – Да ну! У меня и так с этим все нормально.

Элиас Туфексис: – Мои друзья постоянно шлют подобные смс-ки.

Майк: – «Элиас, как поживает твой член?» Марк, как тебе удалось выдержать 53-часовую импровизацию?

Марк Мир: – Вообще-то, я хотел бы узнать, как поживает член Элиаса. Шучу. Продолжаем. Кстати, я никогда в жизни не дрался на кулаках. Использую исключительно магические заклинания.

Майк: – Мне понравилась твоя реакция. Ты сделал вот так...

Кэт: – Если бы ваши персонажи из этих отличных видеоигр сошлись в решающем поединке, как вы думаете, кто победил бы?

Джей: – Итак, Шепард против Дженсена. На чьей стороне победа?

Марк Мир: – Хорошо. Я думаю, что технологии вселенной Mass Effect, возможно, немного более продвинуты, чем в Deus Ex Human Revolution.

Джей: – Ты слышал это?

Элиас Туфексис: – Я весь внимание.

Кэт: – Но в Deus Ex Адам Дженсен – очень крутой мужик!

Марк Мир: – Конечно. Я не отрицаю его крутость.

Элиас Туфексис: – Да. Если бы это было состязание в крутости...

Марк Мир: – Правильно. Но мы говорим о настоящей схватке.

Кэт: – Кто лучше выглядит в темных очках?

Марк Мир: – И конечно, многое бы зависело от того, был бы мой Шепард героем или отступником.

Кэт: – Это так.

Марк Мир: – Я считаю, что на моей стороне техническое превосходство. Мой Шепард-герой – очень мощный биотик. Поэтому это бы дало...

Элиас Туфексис: – О чем вы вообще говорите?

Марк Мир: – Отлично! Я здесь распинаясь, привожу аргументы, а он: «О чем вы вообще говорите?»

Джей: – Ты только что вырвал победу. По-моему, ты победил.

Марк Мир: – Да! Ладно.

Элиас Туфексис: – Мы оба можем сказать, что победили.

Марк Мир: – Я скажу так: Шепард из концовки с контролем, наверное, победит. Ведь он – бессмертный бог, контролирующий Жнецов.

Элиас Туфексис: – Да. А Дженсен всего лишь получеловек-полуробот.

Марк Мир: – Да, а разговор был бы такой: «Привет, я корабль длиной в несколько тысяч миль»...

Майк: – Но если бы схватка произошла в Монреале, я думаю, Дженсен бы победил.

Элиас Туфексис: – Да.

Марк Мир: – Наверно, да.

Майк: – Потому что он знает местность...

Элиас Туфексис: – Да, я знаю местность.

Майк: – ...знает, где можно спрятаться и появиться, спрятаться и появиться снова.

Элиас Туфексис: – Спрятаться на Олимпийском стадионе, как в игре.

Марк Мир: – Но если бы это было в Ванкувере, то победил бы Шепард. Он хорошо знает Ванкувер.

Майк: – Да, правда.

Элиас Туфексис: – Эй, я прожил в Ванкувере год.

Марк Мир: – Но не в Ванкувере будущего.

Джей: – Ребята, как вы относитесь к внешнему производству в видеоиграх. Считаете ли вы, что студия должна разрабатывать игру полностью самостоятельно. У игры Deus Ex была небольшая проблема с внешним производством: битвы с боссами делали внешние подрядчики – и это стало слабым местом всей игры.

Элиас Туфексис: – В современных играх, по-моему, эта проблема заключается в том, что у них есть дата начала разработки, и назначена дата выпуска игры. Приближаясь к дате выпуска и чувствуя, что не успевают, они подключают к работе внешних подрядчиков. Такое может стать проблемой. Как видите, это случилось с недавно выпущенной игрой...

Джей: – Только хотел сказать!

Элиас Туфексис: – ... Aliens: Colonial Marines.

Джей: – Ужасно!

Элиас Туфексис: – Я потратил 120 долларов на чертову коллекционную версию. Думал: «Это же «Чужие», будет интересно».

Элиас Туфексис: – Я работаю над игрой Splinter Cell: Blacklist и вижу, как происходит разработка, маркетинг и подготовка к выпуску. Всё это контролирует Ubisoft. Разные отделения Ubisoft находятся в разных городах, но всё-таки ими управляет одна компания. С Colonial Marines немного другая история. Сколько их там? Три компании? Это просто бардак.

Джей: – А ты знаешь, что G-box делала менее 10% всей игры, но название компании стоит на всех фирменных материалах. Странно, правда?

Элиас Туфексис: – Это обычный бардак.

Марк Мир: – С моей точки зрения... Я в курсе, что некоторые начинают негодовать, если игру выпускают с опозданием, но мне кажется, лучше подождать пару месяцев, чтобы сделать все идеально.

Кэт: – И это будет намного лучше...

Майк: – ... когда игра задерживается, но ты знаешь, какой она должна быть, что это будет шедевр, вполне можно взять еще несколько месяцев.

Джей: – Странно, что когда объявили о задержке Grand Theft Auto 5, все впали в ярость, а мы – три выскочки – говорим, что это сделает игру лучше. Мы больше не сможем угодить им.

Майк: – Ты можешь угодить мне.

Джей: – Я угожу тебе.

Кэт: – Итак, случайный вопрос: «Если бы у вас была возможность сыграть любого персонажа в любом из существующих ныне фильмов, кем бы вы хотели быть?»

Марк Мир: – Ого!

Кэт: – Я сыграла бы Лару Крофт – расхитительницу гробниц.

Джей: – Я хотел бы, чтобы ты сыграл в «Бегущем по лезвию».

Майк: – Или вместо Денниса Хоппера в «Синем бархате».

Элиас Туфлексис: – В любом фильме 40-х и 80-х годов.

Марк Мир: – Я, наверно, выбрал бы... Вообще-то, я не обязательно выбрал бы главную роль. Я бы выбрал кого-нибудь, вроде Гримы Червеуста из «Властелина Колец», чтобы сниматься в сценах вместе с Кристофером Ли, а не вместо Кристофера Ли. Я бы снимался вместе с ним.

Джей: – Кстати, ты бы хорошо смотрелся в этой роли.

Марк Мир: – Спасибо.

Кэт: – Круто, когда можно выбрать, с кем ты хочешь сниматься.

Джей: – Хорошая идея. А ты хотел бы присутствовать в игре «Звездные войны»?

Марк Мир: – «Звездные войны»?

Джей: – Да.

Марк Мир: – Конечно. Как я уже сказал, я работал над демо-версией игры Knights of the Old Republic. Было бы неплохо побыть офицером Империи.

Джей: – Ведь Bioware точно работают над каким-нибудь проектом по «Звездным войнам». Может быть, над продолжением. Давай, колись.

Марк Мир: – Даже если бы я знал, я бы вам ничего не сказал.

Джей: – А если ты озвучиваешь игру, а она набирает 2 балла из 10, что тогда?

Элиас Туфлексис: – Если бы это была главная роль, например, моя роль в Deus Ex, и она провалилась, то меня бы здесь не было.

Майк: – Вряд ли. Мы бы поддержали тебя, Элиас.

Элиас Туфлексис: – Спасибо.

Майк: – Марк, какой у тебя рекорд безостановочной импровизации – 53 часа без сна?

Марк Мир: – Да, я уже участвовал во множестве таких комедийных марафонов. В Эдмонтоне марафон длился 53 часа, а в Лондоне – 50 часов. Я как раз туда собирался, когда в прошлый раз разговаривал с вами.

Майк: – Как ты это делаешь? Как тебе удастся не спать так долго и при этом развлекать людей?

Марк Мир: – Ну, марафон, который проходил в январе, для меня был 22-м по счету. И должен сказать, с каждым разом становится всё легче.

Кэт: – Ты мысленно стал более подготовлен к этому?

Марк Мир: – Да, наверное.

Элиас Туфлексис: – Я сейчас посчитаю, сколько часов он уже намотал.

Марк Мир: – Спасибо. Знаете, первые четыре-пять раз я действительно едва не падал в обморок. Появляются галлюцинации, необычные состояния сознания.

Элиас Туфексис: – Вот сколько часов ты наимпровизировал за это время.

Марк Мир: – Все правильно, и это только импровизация.

Элиас Туфексис: – 1060 часов.

Марк Мир: – Да. В основном, это вопрос адаптации вашего ума и тела. Вы все равно очень устаете, испытываете истощение.

Элиас Туфексис: – Представляю, как ты говоришь: «Я слышал, кто-то там предложил поспать часа четыре. Надо попробовать!»

Джей: – Бывает ли, что ты стоишь на сцене посреди выступления и думаешь: «Всё. Мне нужно немного вздремнуть»?

Марк Мир: – Нет. Уже нет.

Джей: – Хочу задать вопрос по поводу игры Splinter Cell: Blacklist. Ты участвовал в съемках с использованием технологии захвата движения для этой игры в студии Ubisoft. Я видел некоторые видеоматериалы, в которых на тебе надеты большие синие блоки.

Элиас Туфексис: – Ты уже кое-что видел? Круто.

Джей: – Тебе понравились съемки с захватом движения, или для тебя простое озвучивание более привлекательно?

Майк: – Сильно напрягает таскать это устройство на себе?

Элиас Туфексис: – Да, задалбывает, но сейчас это гораздо более подходящий способ создания видеоигр. В современных играх захват движения используется почти везде, кроме игр «от первого лица». В Splinter Cell: Blacklist, Assassin's Creed, Rainbow 6 была полная экипировка с разными уродливыми штуками.

Кэт: – Удивительно. Это так сексуально.

Майк: – Что, действительно сексуально?

Кэт: – Нет.

Марк Мир: – Я не снимался с захватом движения, поскольку канонический образ Шепарда олицетворяет Марк Вандерлоо.

Майк: – Элиас, почему все твои бывшие девушки такие красивые?

Элиас Туфексис: – Им просто нужно больше любви.

Майк: – Действует, как магнит.

Элиас Туфексис: – На самом деле, у меня их было не так уж и много. Около 30 или 40.

Майк: – И поэтому нам ничего не достается.

Элиас Туфексис: – Из-за того, что мне попадаются красивые девушки? Да ты сидишь рядом с такой девушкой!

Марк Мир: – Как получается, что у тебя красивые БЫВШИЕ девушки?

Майк: – Она ненавидит меня.

Кэт: – Это неправда!

Кэт: – Ребята, есть ли такие фильмы, которых вы с нетерпением ждете в этом году?

Элиас Туфексис: – «Человек из стали».

Марк Мир: – Да, в первую очередь «Человек из стали». «Железный человек 3».

Майк: – «Звездный путь»?

Марк Мир: – Да, новый «Звездный путь».

Джей: – Что?!!

Марк Мир: – Тебе не понравился «Звездный путь XI»?

Элиас Туфексис: – Нет, не понравился.

Марк Мир: – Правда?

Элиас Туфексис: – Сейчас объясню. Я думаю, что это очень хорошее кино, его приятно посмотреть, но это не «Звездный путь». От «Звездного пути» у него одно название.

Марк Мир: – Да ну. Это «Звездный путь», но в альтернативной реальности.

Элиас Туфексис: – Да нет, не так. Там только одно название «Звездный путь». Такое впечатление, что они взяли название и персонажей из «Звездного пути» и сделали «Звездные войны». И поэтому я рад, что этот режиссер теперь делает фильм «Звездные войны». Потому что, в любом случае, его «Звездный путь» – это «Звездные войны».

Джей: – Я согласен с тобой.

Элиас Туфексис: – Ничего страшного в этом нет. Думаю, снят этот фильм действительно отлично.

Джей: – Он что – собирался меня убить этой своей штукой?

Марк Мир: – Еще нужно упомянуть вторую часть «Хоббита», которая мне очень понравилась.

Кэт: – Как будет называться вторая часть?

Марк Мир: – «Пустошь Смога».

Элиас Туфексис: – Скоро выйдет.

Кэт: – А, скоро выйдет! Хорошо.

Марк Мир: – Какая-то часть меня хочет, чтобы было всего две части. Я очень смеялся в кинотеатре, когда осознал, что прошел уже час, а они еще не вышли из дома Бильбо.

Кэт: – Да! Я думала: «Боже мой!»

Майк: – За этот час бригада Джексона, наверно, здорово сбросила в весе!

Джей: – И снова появляются орлы. И ты сидишь и думаешь: «Почему они просто не полетят...»

Марк Мир: – Им следовало все время лететь на орлах. Надо было с самого начала позвать орлов.

Джей: – Просто позвать их, и полететь к тому чертову месту, выбросить это чертово...

Элиас Туфексис: – Ребята, весь смысл в путешествии.

Джей: – Да, возможно так и есть.

Марк Мир: – Хотя, если вы читали книгу, то знаете, что в ней дается объяснение, почему они не могут просто полететь на орлах и сбросить кольцо.

Джей: – И почему же?

Марк Мир: – Ну, орлы в книге умеют говорить. При этом они ведут себя немного высокомерно и чванливо. А Гэндальфу приходится их задабривать и упрашивать оказать ему услугу.

Джей: – Правда?

Марк Мир: – Да.

Джей: – А почему он не может сделать так: «Вот вам 12 тонн зерна. Упали-отжались!»

Марк Мир: – Так ведь орлы говорят что-то вроде: «Эй, мужик, мы можем решить все твои проблемы, но что нам за это будет?»

Джей: – Значит, они – жадины?

Марк Мир: – «Ладно, Гэндальф, в этот раз мы сделали тебе одолжение...»

Кэт: – Да, «... в это раз ты чуть не погиб».

Марк Мир: – Ну, они же орлы. Их можно понять: Гэндальф – единственный человек в Средиземье, у которого есть авто.

Джей: – Он американец.

Марк Мир: – Да, у него есть машина. И все теперь просят его подвезти.

Кэт: – А он такой: «Ну, это вам не такси, так что пойдем пешком».

Элиас Туфексис: – Марк Мир – настоящий ботаник!

Марк Мир: – Да, я такой.

Джей: – Ты даже не представляешь!

Джей: – Что бы вам хотелось увидеть в новой трилогии «Звездных войн»? А еще там собираются снимать спин-оффы. Что бы вы хотели увидеть в них?

Элиас Туфексис: – Не хочу их смотреть. В смысле, я уже говорил, что я большой поклонник (вернее, был большим поклонником) «Звездных войн».

Джей: – О-о-о! Джордж Лукас обронил слезу.

Элиас Туфексис: – Вообще-то можно сделать целую постановку на Бродвее о том, как мы стояли в очереди за билетами на «Звездные войны». Это было весело.

Марк Мир: – Первые фильмы?

Элиас Туфексис: – Да, первые фильмы. Когда был ребенком, я сбегал из дома и спал на улице, чтобы их посмотреть.

Элиас Туфексис: – Я не хочу смотреть на всю эту дребедень: на то, как магистр Йода, будучи несмышленным подростком...

Майк: – ... тягает гантели?

Элиас Туфексис: – Да, качается с гантелями!

Майк: – Ребята, какие игры из когда-либо изданных на ваш взгляд вызывают наибольшую зависимость?

Элиас Туфексис: – Arkham City.

Майк: – Arkham City?

Элиас Туфексис: – Ну, для меня это любая интересная и трудная игра, в которую можно поиграть с друзьями по сети, но... Arkham City, чувак.

Марк Мир: – А меня тянет к большим РПГ с открытым миром. По-моему, в прошлый раз я уже говорил, сколько часов провел в «Скайриме» за расстановкой книг в моем доме, ковкой брони и т.д.

Майк: – Значит, «Скайрим» для тебя на первом месте?

Марк Мир: – Если судить по количеству часов, проведенных за игрой, то это, скорее, Fallout 3.

Майк: – Да? Ладно.

Марк Мир: – Да, я просто бродил по карте и старался выполнить все возможные квесты. Конечно, моя жена меня практически не видела, пока я играл в Fallout. И конечно, она понятия не имеет о том, как у меня выглядит квартира в Fallout. Та, ради которой я взорвал Мегатонну. Так что это просто ради моего собственного занудства.

Джей: – Теперь я хотел бы задать вам несколько вопросов, которые задают посетители нашего видеоблога. Итак, Бродяга, ты когда-нибудь озвучивал персонажа, который действительно затронул твои чувства?

Элиас Туфексис: – Конечно. Можешь звать меня просто Адам Дженсен.

Джей: – Да, я так и хотел сделать.

Элиас Туфексис: – Да. В Deus Ex...

Джей: – Ты плакал?

Элиас Туфексис: – Нет, Адаму Дженсену не свойственно плакать, поэтому...

Джей: – А сам ты плакал?

Элиас Туфексис: – Нет.

Элиас Туфексис: – Я много раз случайно бил Майка. Это постоянно случается. Адам Дженсен – довольно спокойный персонаж по сравнению с другими. Например, Коул в Splinter Cell постоянно орёт. И я постоянно кричу на него. Вчера я стукнул его и сразу говорю: «Ой, прости». Через пятнадцать минут мы переснимаем сцену.

Джей: – Правда? Ого! Ты переживаешь то, что происходит в игре? Например, в конце Mass Effect...

Марк Мир: – Конечно! Возьмем, к примеру, финальную сцену с Китом Дэвидом. Она определенно была... Ты искушаешь меня дыней?

Марк Мир: – Особенно озвучивая отступника, я не мог поверить, что делаю это! Так что, конечно, бывали эмоциональные моменты. Я бы сказал, что большинство из них было именно в третьей части.

Джей: – Итак, Двойной Ганблейд хочет знать...

Элиас Туфексис: – Ну и имена у них!

Джей: – «Как люди реагировали на твой голос до того, как ты стал заниматься озвучиванием?» Было такое, что тебе советовали попробовать озвучить кого-нибудь?

Элиас Туфексис: – Вообще-то, да. Я начинал с озвучивания мультфильмов, и мне приходилось имитировать все эти идиотские голоса. По-моему, я уже рассказывал вам об этом. И однажды режиссер сказал мне, когда я уточнял кое-что своим нормальным голосом: «Знаешь, тебе стоит попробовать озвучивать что-нибудь своим нормальным голосом». И я ответил: «Ладно».

Марк Мир: – Мне нравятся оба ваших голоса.

Джей: – Посетитель Асе интересуется, не терпится ли тебе увидеть «Парк Юрского Периода 4». Марк?

Марк Мир: – Наверно, я бы посмотрел его. Вряд ли побежал бы в кинотеатр, но посмотрел бы его позже.

Элиас Туфексис: – И зачем ему спрашивать актеров озвучивания видеоигр, нравится ли им «Парк Юрского Периода 4»?

Джей: – Ну и что? Детишкам просто хочется знать, что вас интересует.

Элиас Туфексис: – Я знаю, что он не ребенок. Ему около сорока лет.

Джей: – Обращаюсь ко всем разработчикам игр. Вам просто необходимо задействовать этих двух ребят вместе в какой-нибудь новой игре. Это будет грандиозно!

Майк: – Они будут одним человеком. Как Аль Пачино и Де Ниро.

Элиас Туфексис: – Да, нам надо собрать таких ребят, как Нолан Норт и Роджер Крэйг Смит...

Джей: – У них не хватит бюджета!

Элиас Туфексис: – ... и сделать что-то вроде «Неудержимых» в видеоиграх.

Марк Мир: – А я хотел бы сделать что-то вроде «Танго и Кэш».

Джей: – А если бы 3_KILLA_BYTES делали игру, вы бы согласились принять участие? Мы бы заплатили.

Марк Мир: – Да. Конечно.

Майк: – Ребята, что вас вдохновляет в вашей карьере? Почему вы выбрали именно повествование?

Элиас Туфексис: – По-моему, я всегда хотел быть актером. Начиная с самых ранних воспоминаний. Мы уже говорили о «Звездных войнах». Когда я впервые увидел «Звездные войны», а это был первый фильм, на который меня сводили в кинотеатр...

Кэт: – Ты хотел быть Люком или Ханом?

Элиас Туфексис: – Я хотел быть Люком. Честно говоря, я даже сбегал из дома и бродил от одной двери к другой в поисках Дарта Вейдера.

Майк: – Я думал, ты скажешь, что искал Силу Вейдера.

Элиас Туфексис: – Спустя лет десять, когда больше узнал об этом, я увидел Кеннета Брану в роли короля Генриха V. Я просто был у моего дяди в гостях и посмотрел этот фильм. Именно это заставило меня изучать актерское мастерство. И именно с того момента я никогда больше не хотел заниматься ничем другим.

Марк Мир: – Вообще-то, я никогда не участвовал в школьных постановках. Я жил в маленьком городке...

Джей: – Это странно, поскольку я думал, что в школе ты был королем спектаклей.

Марк Мир: – Нет, я был гейм-мастером Dungeons&Dragons в моем местном кружке. И поэтому Dungeons&Dragons стали чем-то вроде...

Джей: – Значит, ты избивал его в школе!

Марк Мир: – Вполне может быть. Нет, я был намного старше. Я бы сказал, что меня всю жизнь интересовало вхождение в образ. Знаете, я вхожу в образ, когда рассказываю историю, от которой получаю удовольствие.

Элиас Туфексис: – На протяжении 36 часов без перерыва... или 53 часов.

Джей: – И вдруг ты понимаешь, что находишься в спальне, а вокруг никого нет.

Марк Мир: – Точно. Мне даже за это платят.

Марк Мир: – Меня всегда интересовала фантастика. Смотреть или самому играть – без разницы.

Джей: – Должен сказать, я видел много твоих видео в сети, которые... Буду откровенен. Когда люди меня просят посмотреть их видео, я обычно многого не ожидаю. Но я смотрел твои видео, и в основном это было то же, что смотреть «Монти Пайтон». На том же уровне. Это было восхитительно.

Марк Мир: – Ну, спасибо, дружище.

Джей: – А уровень скетчей – прямо как по телику. Тебе следует выступать в субботу в прямом эфире.

Марк Мир: – Я считаю себя профессиональным лицедеем. Это моя профессия.

Майк: – Каким будет ваш следующий проект?

Элиас Туфексис: – В данный момент я работаю над игрой Splinter Cell: Blacklist. И это всё, что я могу сейчас сказать.

Джей: – А также Deus Ex для нового поколения консолей?

Элиас Туфексис: – Ну да, конечно. Нет, я действительно ничего не знаю. Хотел бы знать.

Джей: – Такое случалось когда-нибудь? Может, кто-то из ваших друзей случайно разбалтывал то, о чем не следовало рассказывать?

Элиас Туфексис: – У меня постоянно неприятности из-за этого. Взять хотя бы Splinter Cell: Blacklist. Кто-то спросил меня, буду ли я работать над Splinter Cell 5, и я сказал: «Надеюсь, что да». А он воспринял это как доказательство того, что Splinter Cell 5 уже находится в разработке.

Майк: – Мои извинения за это.

Элиас Туфексис: – Да, его звали Майк.

Джей: – Это был ты?!

Майк: – Да, я всё допытывался: «Правда? Правда?»

Элиас Туфексис: – А потом мне звонили разгневанные ребята из Ubisoft и спрашивали: «Что ты наделал?!» А я такой: «Я здесь вообще ни при чем».

Джей: – Но ты всё же согласился принять участие в Deus Ex 2.

Элиас Туфексис: – Я сказал: «Я хотел бы». И имел в виду: «Я не знаю».

Марк Мир: – А-а! «Я хотел бы» для вас означает «Да». Ведь так, ребята? ...

Джей: – А как насчет тебя?

Марк Мир: – Что касается меня, то есть несколько вещей, о которых я не могу говорить.

Джей: – Несколько? Можешь сказать, над сколькими проектами ты работаешь в данный момент?

Марк Мир: – Не могу назвать точное количество.

Джей: – А касательно видеоигр?

Марк Мир: – Ну, есть пару вещей, связанных с играми.

Джей: – Круто.

Марк Мир: – Они выйдут... Я не могу сказать.

Джей: – Это по игре Mass Effect 3? 4? Тебе разрешено говорить о DLC?

Марк Мир: – Ну, вы знаете, уже вышло несколько DLC. И очень вероятно, что будет еще, но я не могу говорить об этом.

Джей: – Ладно. Мы постараемся быть хитрее.

Марк Мир: – Но в будущем выйдет и кое-что другое, связанное с видеоиграми.

Джей: – И очевидно, что нам интересно. Многим людям очень интересно, что вы, ребята, будете делать дальше.

Марк Мир: – Жаль, что я не могу сказать больше. Я также работаю над кое-какими анимациями, о которых тоже не могу ничего сказать.

Джей: – Если это касается Mass Effect...

Марк Мир: – Я могу рассказать вам о проекте The Irrelevant Show на радио CBC. Они там как раз записывают новый сезон.

Элиас Туфексис: – Вы можете посмотреть сериал «Час икс» на канале ABC. Я там снимаюсь.

Джей: – Правда? Сожалею по поводу сериала «Люди Альфа».

Элиас Туфексис: – Да, «Люди Альфа» прекратили снимать. Козлы!

Джей: – Я не понимаю. Когда я был в США, бигборды с рекламой «Людей Альфа» были повсюду.

Элиас Туфексис: – Да. Это было отличное шоу. Не знаю, почему его прекратили снимать. Наверно, снизилось количество зрителей.

Марк Мир: – Я только что вспомнил. Действительно есть кое-что, что мне стоит прорекламировать. И, кстати, именно по этой причине я сейчас в Торонто. Это новый веб-сериал под названием Versus Valerie. Там, кстати, также снимается Кэт.

Кэт: – Привет всем.

Джей: – А я что – нет? А я нет?

Марк Мир: – Ты тоже там есть.

Кэт: – И даже ты немного.

Джей: – Я, вообще-то, первый парень главной героини Sexy Nerd Girl.

Марк Мир: – Да, тебя немного показали в том эпизоде, где снимался я. Хотя, в основном, я там взаимодействовал с Кэт. Versus Valerie – это веб-сериал, который является продолжением видеоблога Sexy Nerd Girl. И, по-моему, он стартует 28 февраля.

Кэт: – Итак, вы можете найти этих двух мужчин в системе Twitter. Хотите сообщить зрителям еще о каких-нибудь сайтах, или Twitter – это именно то место, где можно вас найти?

Майк: – Где вы живете?

Джей: – Сколько детей ты собираешься завести?

Элиас Туфексис: – Всё, мне уже хватит.

Джей: – Ты уверен? Потому что я поймаю тебя на слове, когда кто-нибудь залетит.

Элиас Туфексис: – Да, возможно. Вот только что забеременела Кэт.

Кэт: – Все что ему нужно – долгий контакт глаз. И хлоп! О, боже мой!

Майк: – Кажется, я тоже забеременел.

Элиас Туфексис: – Кэт и Майк теперь оба беременны.

Джей: – У тебя в ближайшее время намечаются какие-нибудь события?

Марк Мир: – Да. Я действительно собираюсь посетить Momo Con в Атланте. Это большой фестиваль видеоигр и анимационных фильмов. Он пройдет где-то в начале марта. Я также поеду на фестиваль MCM London Expo, который пройдет в Лондоне в последние выходные мая.

Джей: – Ты туда часто ездишь. Это удобно, у тебя жена – англичанка.

Марк Мир: – Да, моя жена – британка. Там, кстати, будет проходить большой съезд косплееров Mass Effect.

Кэт: – Ух-ты! Здорово!

Марк Мир: – Поэтому я приду, облаченный в броню.

Элиас Туфексис: – Знаешь, когда спектакль уже закончился, и ты выходишь произносить торжественную речь – это моя самая нелюбимая часть спектакля. Потому что в этот момент я – это я сам, а не мой персонаж. А я люблю разграничивать... И поэтому я до сих пор чувствую себя немного не в своей тарелке. Не из-за вас, ребята, а потому, что мне приходится говорить от себя самого.

Майк: – Это из-за меня.

Джей: – В основном, это из-за Майка.

Элиас Туфексис: – Да, он заставляет меня нервничать. Но в целом...

Майк: – Я от тебя забеременел.

Элиас Туфексис: – В целом, мне приходится быть самим собой. А быть собой для меня странно. Поэтому мне нравится разграничивать свои ипостаси.

Джей: – Ты представляешь, какими уродами будут ваши дети? У них будут довольно красивые глаза, но...

Майк: – А еще красивый голос!

Марк Мир: – Я всегда был нердом, который постоянно посещает фестивали. Я большой любитель праздника Хэллоуин. Мы с моей женой поженились на Хэллоуин, поэтому мы всегда устраиваем большую вечеринку в этот день.

Элиас Туфексис: – А, ну тогда конечно.

Марк Мир: – Мне, например, очень нравится пить пиво в одежде какого-нибудь отрицательного супергероя. И когда мне кто-то предложил возможность надеть броню из игры... Это действительно хорошая броня, она блестит и всё такое. И как я мог отказаться от такого?

Элиас Туфексис: – Да, это так круто, чувак.

Марк Мир: – Мне обидно.

Майк: – Хочу поблагодарить Элиаса Туфексиса и Марка Мира за то, что зашли к нам на Z_KILLA_BYTES.

Джей: – Это самое эксклюзивное интервью. Вы нигде больше не найдете чего-то подобного. Среди таких известных людей, как Мичио Каку...

Майк: – Если бы мне кто-то сказал, когда вышли игры Human Revolution и Mass Effect, что я буду брать интервью у актеров озвучивания...

Джей: – И они будут в твоём доме! Марк Мир будет лежать на твоей кровати и при этом умудрится подцепить пару девушек.

Майк: – Я до сих пор не могу поверить, что ты это сделал, Марк.

Марк Мир: – Это было в прошлый раз. Можешь посмотреть на Youtube.

Майк: – Прошу прощения за запах.

Марк Мир: – Ладно.

Майк: – Мы заставим их пожать руки, чтобы показать дружбу?

Марк Мир: – Конечно. Сэр.

Джей: – Нет, они не друзья.

Марк Мир: – Я рад, что Дженсен и такой нерд, как я, могут поладить.

Элиас Туфексис: – Да, я настоящий придурок.

Элиас Туфексис: – ...сделать DLC более похожим на настоящую игру. Стелс-составляющую, возможность выбора и всё такое.



www.masseffect2.in

«Адам Дженсен и командер Шепард»
(интервью Марка Мира и Элиаса Туфексиса каналу ЗКВ)
[Просмотреть видео интервью](#)

Перевод: [Iamboo](#)
Редактирование: [Blue Lady](#)
Монтаж субтитров: [Lumensyte](#)

Джей: – Только что что-то взорвалось.

Майк: – Надень наушники.

Марк Мир: – Некоторые вещи стоит оставить нетронутыми.

Элиас Туфексис: – Да, ведь мы живем сейчас в эру...

Джей: – Я должен быть тронут.

Джей: – Что это?

Элиас Туфексис: – Это сверчок.

Кэт: – Ага! Он знает.

Элиас Туфексис: – Очень симпатичный сверчок.